

2022年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生申請書(研究留学生)

반드시 면접대상자 엑셀파일 내용과 본 작성 내용이 일치해야 합니다.
<모든 내용은 일본어 또는 영어로 작성>

ERNMENT (MEXT) SCHOLARSHIP
 (STUDENTS)

記入上の注意

1. タイプ、又は手書きでブロック体で明瞭に記入すること。
 2. 数字は算用数字を用いること。
 3. 年号はすべて西暦とすること。
 4. 固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。
- ※本申請書に記載された個人情報については、本奨学金の選考のために使用するほかは、特にEmailアドレス等の連絡先については、採用後における関係者のネットワークを作ること及び必要に応じ日本政府より各種情報を送信する以外には使用しない。

INSTRUCTIONS

1. Type or write neatly by hand in block letters.
 2. Use Arabic numerals (0, 1, 2, 3, 4...).
 3. Write years in western calendar.
 4. Write proper nouns in full without abbreviation.
- ※ Personal data filed in this application will only be used for scholarship selection purposes. Contact information such as email addresses of selected applications might be used by the Japanese Government in order to create academic networks or to send out information when necessary.

반드시 여권 영문명과 동일하게 대문자로 기재.
미들네임을 없을 경우, _를 기재. 일반적으로 한국인 성명에는 미들네임이 없음.

1. 氏名(アルファベット) Name (in alphabet)	姓 Surname	名 Given name	ミドルネーム Middle name
--------------------------------------	-----------	--------------	--------------------

※パスポートの表記と同一にすること Write your name exactly as it appears on your passport.

2. 性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	3. 婚姻状況 Marital Status	<input type="checkbox"/> 独身 Single <input type="checkbox"/> 既婚 Married	写真 Photo (4.5cm×3.5cm) 6ヶ月以内に撮影した写真又はデジタル画像を貼ること。写真の裏面に名前と国籍を書くこと。 Paste your photo or digital image taken within 6 months. Write your name and nationality on the back of the photo.
4. 国籍 Nationality				
5. 日本国籍 Japanese Nationality	<input type="checkbox"/> 無 NO	<input type="checkbox"/> 有: 離脱予定年月 YES: expatriation date	2 0 年 yy 月 mm	
6. 生年月日 Date of Birth	年 yyyy	月 mm	日 dd	

年齢 (2022/4/1現在) 歳 yrs

※応募者は1987年4月2日以降に出生した者であること。 April 2, 1987.

현 주소는 동 호수까지 상세하게 작성할 것.

추천자 리스트 엑셀파일의 나이와 일치해야만 함.

Current Address	国名 Country
-----------------	------------

※現住所が日本の場合、現在の在留資格の種類

Are you in a status that is not a student status?

※既に我が国の在留資格「永住者」、「定住者」等を有している場合であっても、採用後に「留学」に変更する必要がある。なお、国費外国人留学生の身分終了後に改めて「永住者」又は「定住者」の在留資格を申請しても当然には認定されない可能性があることを理解した上で申請すること。An applicant with "permanent resident" or "long-term resident" status must change his/her status to "student" if selected. Be aware that application for the original status after "student" status is expired may not be necessarily approved.

(2) 渡日前住所 Your address before departure for Japan	<input type="checkbox"/> 同上 Same as above.
	<input type="checkbox"/> 下記住所に変更することが確定している The above 'Current Address' will be changed as follows:
	国名 Country

※渡日前住所が現住所から変更になることが確定している場合は、「(2)渡日前住所」の「下記住所に変更することが確定している」に✓を入れ、住所を記入すること。変更がない場合は「同上」に✓を入れること。If the current address will be changed at the time of leaving from your country, please check the box of 'The above 'Current Address' will be changed as follows:' and specify the new address. If the current address will not be changed, check the box of 'Same as above'.

※渡日前住所が国籍国と異なる場合は、渡日旅費が不支給となることを理解しているか。If your address before departure for Japan is outside your home country, do you understand that an airline ticket to Japan will not be provided?	<input type="checkbox"/> はい YES	<input type="checkbox"/> いいえ NO
--	---------------------------------	---------------------------------

(3) 査証申請予定公館 Name of Japanese diplomatic office where you will apply for visa issuance	
---	--

※下記外務省ウェブページを参照し、国籍国に所在する公館の中から公館名を1つ記載すること。不明な場合は在外公館に確認すること。Write a Japanese diplomatic office in the country of your nationality in reference to the following webpage of the Ministry of Foreign Affairs. Please consult in advance with a Japanese diplomatic office if you are unsure about this item.
Embassies & Consulates: https://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/over/index.html

(4) 電話番号 Phone number	(5) Email
--------------------------	-----------

※可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想されるEmailアドレスを記入すること。You are suggested to write an email address that can be used continuously before, during and after your stay in Japan.

8.(1)過去に国費外国人留学生に採用されたことがあるか。 Have you been awarded a Japanese Government (MEXT) Scholarship in the past?										<input type="checkbox"/> いいえ NO		<input type="checkbox"/> はい YES					
(2)「はい」の場合は以下にその期間、受入学校名を記入し、プログラムを以下の「プログラム区分」から選択すること。 If "YES", please specify the period, the name of the school, and "Program No".										위 항목에서 'はい'라고 선택한 경우에만 작성 및 체크할 것							
期間 Period		年 yyyy		月 mm ~		年 yyyy		月 mm		学校名 Name of school		プログラム Program No.					
期間 Period		年 yyyy		月 mm ~		年 yyyy		月 mm		学校名 Name of school		プログラム Program No.					
期間 Period		年 yyyy		月 mm ~		年 yyyy		月 mm		学校名 Name of school		プログラム Program No.					
プログラム区分 Program No.		①研究留学生 Research Students				②学部留学生 Undergraduate Students				③高等専門学校留学生 College of Technology Students							
		④専修学校留学生 Specialized Training College Students				⑤日本語・日本文化研修留学生 Japanese Studies Students				⑥教員研修留学生 Teacher Training Students							
		⑦日韓共同理工工学部留学生 Japan-Korea Joint Government Scholarship Program for the Students in Science and Engineering Departments				⑧ヤング・リーダーズ・プログラム留学生 Young Leaders' Program				⑨スーパーグローバル大学創成支援事業 Top Global University Project							
※過去に受給した奨学金が文部科学省奨学金に該当するか否か不明の場合は事前に在外公館に相談すること。If you are unsure whether previously awarded financial aid corresponds to a MEXT Scholarship or not, please consult in advance with a Japanese diplomatic office.																	
(3)上記にて①、②、③、④、⑥又は⑨のプログラムを選択した者は、前回の受給終了から本奨学金支給開始時まで3年以上の学業又は職務経歴があるか。またその際の所属機関名、内容、期間を記入すること。 If you marked ①, ②, ③, ④, ⑥ or ⑨ program above, have you had educational or work experience exceeding more than three years from the first day of the month following the final payment of the previous scholarship to the beginning of the payment of this scholarship? If "YES", please specify the name of institution, the content, and the period.										<input type="checkbox"/> はい		<input type="checkbox"/> いいえ					
위 항목에서 'はい'라고 선택한 경우에만 작성 및 체크할 것																	
①	機関名 Name of institution				内容 Content												
	期間 Duration		From		年 yyyy		月 mm ~		To		年 yyyy		月 mm		年 yrs		か月 mos
②	機関名 Name of institution				内容 Content												
	期間 Duration		From		年 yyyy		月 mm ~		To		年 yyyy		月 mm		年 yrs		か月 mos
③	機関名 Name of institution				内容 Content												
	期間 Duration		From		年 yyyy		月 mm ~		To		年 yyyy		月 mm		年 yrs		か月 mos
通算の学業又は職務期間(本奨学金支給開始時点) Total period of educational or work experience (As of the beginning of the payment of this scholarship) ※①~③の合計は3年以上であること。*The sum of ① to ③ must be over 3 years.										年 yrs		か月 mos					
9. 日本政府(文部科学省)奨学金制度による他のプログラム(2021年度奨学金支給開始プログラムのうち採否結果が未決定のプログラム及び2022年度奨学金支給開始のプログラム)に併願しているか。それらの日本政府(文部科学省)奨学金との併願は認められない。 Are you applying for any other Japanese Government (MEXT) Scholarships (including the programs for which scholarship payments will begin in FY2021, although their final selection results have not been decided yet, and the programs for which scholarship payments will begin in fiscal 2022)? It is not allowed to apply for other Japanese government (MEXT) Scholarships at the same time.										<input type="checkbox"/> いいえ NO		<input type="checkbox"/> はい YES					
10.(1) 本制度による奨学金と重複し、日本政府(文部科学省)以外の機関(自国政府機関を含む)から奨学金等を受給、又は受給予定であるか。 Are you receiving or scheduled to be receiving any scholarship from any organization other than the Japanese Government (MEXT) (including an organization of your home country government) together with the MEXT Scholarship?										<input type="checkbox"/> いいえ NO		<input type="checkbox"/> はい YES					
※「はい」の場合、本奨学金と他の奨学金の併給は認められないため、本制度に採用後は他の奨学金の受給を停止しなければならないことを理解しているか。 If "YES", do you understand you must cancel other scholarships after selected not allowed to receive other scholarships together with the MEXT Scholarship?										<input type="checkbox"/> はい YES		<input type="checkbox"/> いいえ NO					
(2) 他の奨学金に応募又は他の奨学金を受給している場合は、その名称、期間、金額等を記入すること。 If you are receiving or applying for other scholarships, please specify the name of the sponsor, scholarship										특이사항이 없을 경우에는 '-'으로 표시할 것							
奨学金の名称・期間・金額 Name of sponsor, period and amount of the scholarship																	

11. 学歴 Academic record

INSTRUCTIONS

1. 初等教育から最新の教育課程まで正規生として修学した課程のみ記入すること。幼稚園・保育所教育は記入不要。
2. 「卒業年月」は学校の公式な卒業年月を記入すること。(例: 学校の学事暦が10月入学9月卒業の場合、最後の8~9月が休暇の場合も「卒業月」欄は「9月」となる。)
3. 最終学歴が卒業見込の者は、「卒業年月」には卒業見込年月を記入し、「卒業見込」及び卒業した際に取得見込の学位を選択すること。
4. 「卒業状況」を「その他」と選択した場合は、具体の状況を「特記事項欄」に記入すること。(例: 退学、休学中)
5. 「大学予備教育」は後期中等教育に含まれる。
6. 「大学入学資格試験」に合格している場合には、その旨「特記事項」欄に記入すること。
7. 「飛び級」をしている場合には、その旨を「特記事項」欄に記入すること。(例: 後期中等教育-3年次を飛び級により短期卒業)
8. 住居の移転や大学の再入学等を理由に、同教育課程で複数の学校に在籍していた場合は、同じ欄に複数の学校の在籍を記載すること。
9. 下記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。その場合は、別紙に記入する旨を明記すること。
1. Write your record from primary education (elementary school) to most recent educational level attended only as a full-time student. Exclude kindergarten education and nursery school education.
2. Write the official graduation year and month in the space of "To: yyyy/mm". (ex. In case of October intake and September graduation under the school's academic calendar, put "9 (September)" in the space of "mm" as an official graduation month although the term from August to September is a summer break.)
3. For those whose status is "Expected to graduate", write expected year and month of graduation in the space of "To: yyyy/mm" and choose "Expected to graduate" and suitable degree expected to obtain upon graduation.
4. If the applicant chooses "Other status" in the Status, indicate the detail of status in the Remarks column. (ex. Withdrawal, leave of absence)
5. Preparatory education for university admission is included in upper secondary education.
6. If the applicant has passed the university entrance qualification, indicate this in the Remarks column.
7. Any school years or levels skipped should be indicated in the Remarks column. Example: Upper secondary education - Skipped senior year for the early graduation.
8. If you attended to university, write the name of the university in the Remarks column if the space below is insufficient. In such a case, please attach a separate page.
9. You may use a separate page if the space below is insufficient. In such a case, please indicate that the

전학 등으로 학력 부분의 해당 교육기관이 2개 이상일 경우, 네모 칸에 모든 교육기관명, 소재지 등 줄을 바꾸어 작성할 것. 단, 칸이 부족할 경우에는 별지를 첨부할 것.

教育段階 Educational level	学校名 School name	所在地 Location	入学及び卒業(見込)年月 Year & month of enrollment & graduation (expected to graduate)			修学年数 Period of schooling attended	卒業状況 Status	取得(見込)学位 Degree obtained or expected to obtain
初等教育 (小学校) Primary Education (Elementary School)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs		
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm			
前期中等教育 (中学校) Lower Secondary Education (Middle School/Junior High School)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs		
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm			
後期中等教育 (高校) Upper Secondary Education (Senior) High School)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs		
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm			
高等教育 (大学学部) Tertiary(Higher) Education (Undergraduate)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs	<input type="checkbox"/> 卒業 Graduated <input type="checkbox"/> 卒業見込 Expected to graduate	<input type="checkbox"/> 学士 Bachelor-level
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm			
高等教育 (大学院) Tertiary(Higher) Education (Graduate)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs	<input type="checkbox"/> 卒業 Graduated <input type="checkbox"/> 卒業見込 Expected to graduate <input type="checkbox"/> その他 Other status	<input type="checkbox"/> 修士 Master-level <input type="checkbox"/> 博士 Doctor-level
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm			
高等教育 (大学院) Tertiary(Higher) Education (Graduate)		州・省 State/Province	入学 From	年 yyyy	月 mm	年 yrs	<input type="checkbox"/> 卒業 Graduated <input type="checkbox"/> 卒業見込 Expected to graduate <input type="checkbox"/> その他 Other status	<input type="checkbox"/> 修士 Master-level <input type="checkbox"/> 博士 Doctor-level
		市・町 City/Town	卒業 To	年 yyyy	月 mm			
2022年4月1日時点の通算の学校教育修学年数 Total years of schooling attended as of April 1, 2022						年 yrs	휴학기간 등은 제외. 수학연수에 포함되지 않음.	
特記事項 Remarks								

특이사항이 없을 경우에는 '—'으로 표시할 것.
교휴학, 교환학생 등으로 인한 휴학 등은 기간과 함께 작성할 것.

12.過去に専攻した専門分野(できるだけ具体的に詳細に書くこと。) Field of specialization studied in the past (Be as detailed and specific as possible.)			
13.過去に論文を執筆したことがあるか Have you ever written a thesis?		<input type="checkbox"/> ある YES <input type="checkbox"/> ない NO	
14.著書、論文(卒業論文を含む。)があればその題名、出版社名、出版年月日、出版場所を記入すること。 State the titles or subjects of books and papers (including graduation thesis) authored by applicant, if any, with the name, address of publisher and the date of publication.			
※設問13.で「ある」を選択した者は必ず「⑧学位論文概要等」を別紙で提出すること。Please submit "⑧Abstracts of theses" in a separate paper with your name on if you select "YES" in the above item 13.			
15.日本における最初の入学希望課程 The first course you plan to take in Japan		<input type="checkbox"/> 非正規生 Non-regular (Non-degree) program <input type="checkbox"/> 修士課程 Master's degree program <input type="checkbox"/> 専門職学位課程 Professional graduate program <input type="checkbox"/> 博士課程 Doctoral program	
※「最初」の入学希望課程をいずれか1つ選択すること。Please be sure to choose one as the course you plan to "first" enroll in Japan.			
16.希望する渡日時期 Preferred month of arrival in Japan (choose one)		<input type="checkbox"/> (a)4月 April <input type="checkbox"/> (b)9月又は10月 September or October <input type="checkbox"/> (a)又は(b)のどちらでもよい(受入大学の指定時期に従う) Both (a) and (b) are acceptable.(accept the month designated by universities)	
17.日本における最終的な希望留学期間 Term you wish to study in Japan		<input type="checkbox"/> 非正規生のみ (1年6か月又は2年間) Only a non-degree student term (18 or 24 months) <input type="checkbox"/> 修士課程修了まで Up to the completion of master's degree program <input type="checkbox"/> 専門職学位課程 修了まで Up to the completion of the professional graduate program <input type="checkbox"/> 博士課程修了まで Up to the completion of doctoral program	
18.現職の有無 Do you currently have a job?		<input type="checkbox"/> いいえ NO	<input type="checkbox"/> はい → YES
		勤務先名 Name of Organization	
19.職歴(直近2つまで記入すること。ボランティア及びアルバイトは除く。) Employment record: Write the 2 most recent employments excluding volunteers and part-time work.			
勤務先及び所在地 Name and location of organization		勤務期間 Period of employment	
		役職名 Position	
		職務内容 Type of work	
		From	
		To	
		From	
		To	

20. 日本留学に対する動機（以下の設問について具体的に記入すること。）
Motivation for studying in Japan (Please specify your motivation in the following items.)

(1)日本に関心を持ったきっかけは何か。
What was the trigger for having an interest in Japan?

(2)大学院レベルの留学先として日本を希望している理由は何か。
Why do you choose Japan as a destination to study graduate-level education?

(3)日本留学の経験を通じて日本と母国のためにどのような貢献ができると考えているか。
What kinds of things do you think you can contribute to Japan and your home country through your experience of studying in Japan?

21번その他모국어 불가, 어학능력 사항을 기재한 경우, 그 증명서 사본을 제출해야함. 사본이 없는 경우 작성하지 말 것.

21. 語学力 Language ability	読む能力 Reading	書く能力 Writing	話す能力 Speaking	聴く能力 Listening
日本語 Japanese				
英語 English				
その他 Others ()				

※3から0で自己評価すること
Self-rate on a scale of 3 to 0. 3 = 優 Excellent 2 = 良 Good 1 = 可 Fair 0 = 不可 Poor

22. 日本語能力(資格) Japanese language qualifications	日本語能力試験 JLPT	レベル level	その他 Other	(例) 日本留学試験(日本語) 合計○○点・記述○○点 (Ex.) EJU Japanese Score: Total** & Writing.**
---	-----------------	--------------	--------------	---

23. 英語能力(資格) English language qualifications	TOEFL	iBT	IELTS	その他 Other
		Other type ()		

24. 同伴家族欄(渡日する同伴予定の家族がいる場合に記入すること。)
Accompanying Dependents (Provide the following information if you plan to bring any family members to Japan.)

※なお、同伴者に必要な経費はすべて採用者の負担であるが、家族用の宿舎を見つけることは相当困難であり賃貸料も非常に割高になるのであらかじめ承知しておくこと。このため、採用者はまず単身で来日し、適当な宿舎を見つけた後、家族を呼び寄せること。 All expenses incurred by the presence of dependents must be borne consideration the various difficulties in finding accommodation and its great expenses. The advised to come alone first and let them come after suitable accommodation has been four

희망하는 경우 직계 가족만 기입할 것.
부모 형제 등은 직계 가족이 아님.

氏名 Name	続柄 Relationship	年齢 Age	国籍 Nationality

25. 緊急の際の母国の連絡先 Contact person in your home country in case of emergency.

氏名 Name	続柄 Relationship
現住所 Current address	職業 Occupation
電話番号/FAX番号 Phone / Facsimile number	Email

26. 日本への渡航及び滞在歴 Past visits or stays in Japan List from your most recent visits.

*가장 최근에 일본 방문 두개만 기재할 것.
만일, 두개 이상일 경우에는 별지에 일본을 방문한 모든 일정을 기재하여 제출할 것.(작성 내용: 수험번호, 성명, 생년월일, 일본 재류 기간, 재류 목적)

期間 Period						
From	年 yyyy	月 mm	~	To	年 yyyy	月 mm
From	年 yyyy	月 mm	~	To	年 yyyy	月 mm

私は2022年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解し、上記の条件をすべて満たしていることを確認の上、申請します。

이름을 기재하는 것이 아닌 자필로
서명(싸인)을 기입 할 것

Scholarship for FY2022 and upon confirmation of my qualifications for application for this scholarship.

작성당일 날짜 기재.

申請者署名 Applicant's signature		申請年月日 Date of application	20 年 / 月 / 日 year / month / day
--------------------------------	---	------------------------------	------------------------------------

서류에는 미 기재 된 곳이 있으면 안됨. 만일 작성할 내용 등이 없는 경우에는 반드시 「-」 표시를 작성바랍니다.